

Destinos Episodio 22
Recuerdos ("Memories")

Introducción	
Escenas de este episodio (00:36 min)	<p><i>Escena 1:</i> (Ángela): ¿Abuela? ¡Abuela, ya llegamos!</p> <p>(Narrador): Bienvenidos al episodio 22 de Destinos, una introducción al español. En este episodio, Raquel y sus nuevas amigas hacen un viaje fuera de San Juan.</p> <p><i>Escena 2:</i> (Ángela): Dolores Acevedo. (Dolores): Mucho gusto. (Raquel): El gusto es mío. (Ángela): ¿Y la abuela?</p> <p><i>Escena 3:</i> (Carmen, en una iglesia ...): En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo ...</p> <p>(Narrador): En este episodio, no hay vocabulario nuevo que aprender. Presten atención a la historia y traten de comprender.</p> <p><i>Escena 4:</i> (el mecánico): Los carros, hay que cuidarlos, ¿eh?</p> <p>(Narrador): En este episodio vamos a conocer otro pueblo de Puerto Rico, San Germán. San Germán llegó a ser un importante centro agrícola, con grandes fincas de caña de azúcar, tabaco y café. También vamos a ver algo de una fiesta -- el Carnaval.</p> <p><i>Escena 5:</i> (Ángela, entra el cuarto de Ángel ...): Este era el baúl de mi padre. (Ángela, abriendo la caja de Ángel ...)</p>
Primero Episodio Comenzar (con créditos)	
Escenas del episodio previo (1:56 min)	<p>(Narrador): En el camino San Germán, Raquel, Ángela y Laura, la prima de Ángela tienen dificultades con el carro. Finalmente, llaman a un taller reparaciones.</p> <p><i>Escena 5:</i> (un mecánico en un garaje): Buenas. (Ángela): Necesito que vengan a ver mi carro.</p> <p>(Narrador): Viene un hombre y remolca el carro a Ponce. El mecánico les dice que el carro no va a estar listo hasta el día siguiente. Raquel y sus dos compañeras tienen que pasar la noche en Ponce.</p> <p><i>Escena 6:</i> (Raquel, suena de Arturo, abraza y besa ... y bailan ...)</p>
Episodio 22 Comenzar con el título: "Recuerdos"	
al garaje (3:11 min)	<p>(el mecánico): ¡Buenas días! Qué bueno que llegaron temprano. (Ángela): Buenos días. ¿El carro está arreglado? (el mecánico): Claro. Les dije que estaría listo para hoy.</p> <p><i>(aire silba ...)</i></p> <p>(el mecánico): Los carros, hay que cuidarlos, ¿eh? Buenos, veamos. Veinticinco dólares por la mano de obra ... treinta dólares por las piezas ... más veinticinco dólares por el remolque. Eso suma ... (Ángela): Ochenta dólares. (el mecánico): Exacto. ¿Efectivo o crédito? (Ángela): Efectivo. (el mecánico): Su recibo. (Ángela): ¡Ay! Gracias. (el mecánico): A la orden.</p>
Ángela, habla	(Ángela): ¿Por qué siempre me pasan estas cosas a mí? (Raquel): Ángela, no es

con Raquel (4:17 min)	<p>para tanto. Vamos. (Ángela): Una última vuelta por Ponce y nos vamos a San Germán.</p> <p>(Raquel): Miren. Está todo pintada de rojo y negro. (<i>riendo ...</i>) Me parece muy cómico. (Ángela): Originalmente, el Parque de Bombas se construyó para un carnaval.</p> <p>(Narrador): Tal como en Ponce el Carnaval se celebra en muchas otras ciudades de Puerto Rico. Durante el Carnaval, la gente baila, canta y se divierte en las calles por tres o cuatro días. El Carnaval es una antigua fiesta de origen medieval que en Puerto Rico se enriqueció con el aporte de la cultura africana.</p>
Ángela, Raquel y Laura (5:49 min)	<p>(Ángela): Mira esa casa. (Raquel): ¿Cuál? (Ángela): Esa. (Raquel): Su estilo muestra la influencia de Barcelona. Muchas familias barcelonesas llegaron y se establecieron aquí. (Raquel): Es interesante. (Ángela): Aquí estoy mirando esta casa construida para familias barcelonesas. Y se me ocurre que mi padre llegó a Puerto Rico y él también era español. (Raquel): Ángela, no me has dicho mucho acerca de tu padre. (Ángela): ¿Qué quieres saber?</p> <p>(Raquel): Bueno. Pues, Arturo, tu tío se siente culpable porque nunca buscó a Ángel. (Ángela): ¿Culpable? Pero, ¿por qué? Eso no tiene sentido. (Raquel): Pero para Arturo sí tenía sentido.</p> <p>(Narrador): Raquel la cuenta a Ángela la historia de su padre, Ángel: de cómo quería ser pintor de cómo usaba el dinero para pintar y salir con amigos y del día en que sus padres lo sorprendieron. Raquel le cuenta que tuvieron una gran discusión y que pocos días después murió el padre de Arturo.</p> <p>(Ángela): Imagínate. Todo este tiempo mi abuela todavía vivía en Buenos Aires y mi padre nunca nos dijo nada. ¡Ay, papá! ¿Por qué creías que tenías que ocultarnos todo esto?</p> <p>(<i>bocinazos ...</i>)</p> <p>(Ángela): Ay, tenemos que seguir.</p>
en San Germán (7:55 min)	<p>(Narrador): San Germán, uno de los pueblos más antiguos de Puerto Rico. En las calles se puede ver la historia de su pasado y su arquitectura tan peculiar. San Germán llegó a ser un importante centro agrícola, con grandes fincas de caña de azúcar, tabaco y café.</p> <p>(Narrador): Aquí en San Germán está la Universidad Interamericana. En el centro de San Germán se encuentra una de las iglesias más antiguas del hemisferio Porta Coeli, construida en mil seiscientos seis.</p>
Llegan a la casa de Carmen (8:53 min)	<p>(Ángela): Bueno, ya hemos llegado. (Raquel): La casa es muy bonita. Ahora podremos hablar con tu abuela acerca de ese viaje a México. (Laura): ¿Y yo las puedo acompañar a México? (Ángela): Cuando estés más grande, Laurita. Por ahora, lo más lejos que puedas viajar conmigo es aquí a San Germán.</p> <p>(Carmen, <i>en una iglesia ...</i>)</p> <p>(Ángela): ¿Abuela? ¡Abuela, ya llegamos! (Dolores): Hola. (Ángela): ¡Dolores! ¿Cómo estás? (Dolores): Bien. (Ángela): Quiero presentarte a Raquel Rodríguez.</p>

	<p>Dolores Acevedo. (Dolores): Mucho gusto. (Raquel): El gusto es mío. (Ángela): ¿Y la abuela? (Dolores): Fue a la iglesia. (Dolores): Debe estar por llegar. (Ángela): Vamos a buscarla entonces.</p>
Carmen en la iglesia (9:56 min)	<p>(Carmen): En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén. Señor, ayúdanos en este momento. Ayuda a mi nieta para que pueda comprender a su padre. Padre Nuestro que estás en los cielos santificado sea tu nombre, vénganos en tu reino. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo.</p> <p>(Carmen): ¡Ay, por fin llegaron! (Ángela): ¡Ay, Abuela! ¿Cómo estás? Te he extrañado mucho. (Carmen): ¿Por qué no vienes más a menudo a San Germán entonces? (Ángela): Sabes que tengo mucho trabajo. (Carmen): ¿Trabajo? ¡Qué va! Yo sé que tu tiempo, lo pasas con Jorge. (Ángela): ¡Ay, abuela! ¡No vas a comenzar con eso ahora! (Carmen): Verás. Si lo que te digo de Jorge no es verdad. (Ángela): Quiero presentarte a Raquel. (Carmen): Ay, mucho gusto. La estaba esperando. (Raquel): Yo también tenía muchos deseos de conocerla. (Carmen): Pues, bienvenida a San Germán. (Ángela): Vamos caminando. Tenemos mucho de qué hablar.</p> <p><i>(Ángela y Raquel, ayudando Carmen a bajar las escaleras de la iglesia ...)</i></p> <p>(Carmen): Ah, Ángela, ¿Laura comió? (Ángela): Por supuesto. (Carmen): Siempre tiene hambre esa chica. (Ángela): ¡Laura!</p>
el narrador (11:25 min)	<p>(Narrador): Más tarde, mientras toman el postre, comienzan a charlar sobre el pasado.</p> <p>(Raquel): ¿A qué se dedicaba su esposo? (Carmen): Éramos dueños de una gran finca de caña. A veces empleábamos más de doscientos hombres para los trabajos. (Raquel): ¿Todavía cultivan la tierra? (Carmen): No como antes. Mi esposo murió. Los muchachos crecieron y se fueron para San Juan a trabajar. (Ángela): Poco a poco la finca se fue vendiendo en parcelas. (Carmen): Así fue. Bueno. Vamos a recoger esto y luego podemos tomar un cafecito. (Raquel): Yo las ayudo. (Carmen): De ninguna manera. Pase Ud. al balcón. Nosotros nos ocupamos de esto.</p>
Ángela y Raquel habla en el porche (12:00 min)	<p>(Ángela): ¡Ay! Me gusta mucho venir esta casa. (Raquel): ¿Te gustaría vivir aquí? (Ángela): Yo estudié en este pueblo. En San Germán hay una universidad. (Raquel): ¿Y porque no estudiaste en San Juan? (Ángela): Al principio, prefería al pueblo. Después, mi mamá se enfermó y yo me quedé con mi abuela a cuidarla.</p> <p>(Carmen, <i>traiga las cafés ...</i>): El padre de Ángela venía todos los fines de semana hasta que murió mi hija. Luego dejó de venir. (Ángela): Fue una época muy triste. (Carmen): Para todos. (Ángela): Abuela ... quiero acompañar a Raquel a México. Así podré conocer a mi abuelo. (Carmen): ¿Y qué? ¿Quieres mi permiso? (Ángela): Pues, así como te metes en mis relaciones con Jorge ...</p> <p>(Raquel): Ángela, perdona que interrumpa, pero me parece que tu abuela está de acuerdo en que vayas conmigo a México. ¿No es así, señora? (Carmen): Por supuesto. Esta chica tiene que conocer a su abuelo. (Raquel): Don Fernando se va a poner muy contento.</p> <p>(Carmen): Ángela, ¿y tu hermano? (Ángela): No hemos podido hablar con él. Tío</p>

	Jaime prometió llamarlo ayer. (Raquel): Como Roberto está en México esperamos que pueda ir a la capital. (Carmen): Sabes, Ángela. Tú y tu hermano nunca limpiaron el cuarto de tu padre. (Ángela): Ay, lo sé, abuela, pero está tan desordenado. (Carmen): Pues, allí habrá cosas de tu padre. (Raquel): ¿Quieres mirar? (Ángela): ¿Tú quieres? (Raquel): Quizá haya algo importante. (Ángela): Posiblemente. Pero vamos, que es tarde. (Raquel): Pues, vamos.
Ángela y Raquel, entran en el cuarto de Ángel (14:23 min)	<p>(Ángela): Este era el baúl de mi padre. (<i>Ángela. abriendo la caja de Ángel ... mirando a varias cosas ...</i>).</p> <p>(Raquel): ¿Qué es eso? (Ángela): Son unas hojas. Es la letra de mi padre.</p> <p>(Ángela, <i>leyendo la carta ...</i>): "Recuerdos". "Mi madre me contaba de los horrores de la Guerra Civil. Mi padre murió ... y yo nunca lo conocí. Estos son recuerdos de mi dura infancia. El mar. La primera vez que vi el mar fue en ruta a la Argentina. Este es mi hermano, Arturo, o por lo menos el recuerdo de él. Nos llevábamos como perros y gatos. Me gustaría verlo otra vez. Pero es imposible. Es muy tarde."</p> <p>(Ángela): "Mi madre, ¡cuánto la extraño! A veces siento su presencia."</p> <p>(Ángela): "Estos son mis amigos del puerto ... los primeros en decirme que me dedicarla a la pintura. Mi esposa, María Luisa. Recuerdo de ella su ternura, su voz, sus ojos y su hermoso pelo negro. Mis hijos ... ahora lo más importante de mi vida, Ángela y Roberto. El mar. Mi inspiración ... y mi destino final."</p> <p>(Raquel): Ángela, Ángela no llores. (Ángela): Raquel, no comprendo. Estas cosas de mi padre ... nunca me contó -- ¿por qué? (Raquel): Ángela ... tienes que entender que la juventud de tu padre fue muy difícil. Dejar su tierra natal. No tener padre. Romper con su familia. Era un pasado que él quería olvidar. (Ángela): Eso sí lo entiendo. Pero, ¿por qué nunca confió en nosotros? (Raquel): Eso no lo sé. Debemos llevar esto a México para mostrárselo a don Fernando. ¿No crees? También se lo podemos mostrar a Arturo. Le gustará verlo. (Ángela): Sí.</p>
en la sala de Carmen (18:33 min)	<p>(Ángela): ¡Laura! (Raquel): Muchas gracias por todo. (Carmen): Gracias a Ud.</p> <p>(Raquel): Hasta Luego. (Dolores): Hasta Luego. (Ángela): ¡Laura!</p> <p>(Carmen, <i>a Dolores en voz baja ...</i>): La caja ...</p>
Episodio Revisión ("Review") y Preguntas	
Revisión del episodio (19:01 min)	<p>(Raquel, <i>habla con la audiencia ...</i>): Bueno. Esta mañana, fuimos al taller a recoger al carro.</p> <p>Pregunta: ¿Estaba listo el carro cuando llegamos?</p> <p>Respuesta: Sí, el carro estaba listo.</p> <p>-- Cuando llegamos al taller, el carro estaba listo.</p> <p>Pregunta: Por ejemplo, ¿Y cómo estaba Ángela? ¿Estaba muy contento o estaba furioso?</p> <p>(Ángela): <i>¿Por qué siempre me pasan estas cosas a mí? (Raquel): Ángela, no es para tanto. Vamos.</i></p> <p>Respuesta: Exacto, Ángela estaba furiosa.</p>

(Raquel): Bueno. Cuando llegamos a San Germán, Dolores nos recibió en la casa.

Pregunta: ¿Dónde estaba la abuela? ¿Estaba en la iglesia, en el mercado, o en el patio?

(Carmen): En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu ...

Respuesta: Estaba en la iglesia.

-- **Dolores no recibió porque la abuela estaba en la iglesia.**

(Raquel): Entonces, Ángela, Laura y yo fuimos a la iglesia.

(Carmen): ¡Ay, por fin llegaron! (Ángela): ¡Ay, Abuela! ¿Cómo estás? Te he extrañado mucho. (Carmen): ¿Por qué no vienes más a menudo a San Germán entonces? (Ángela): Sabes que tengo mucho trabajo. (Carmen): ¿Trabajo? ¡Qué va! Yo sé que tu tiempo, lo pasas con Jorge. (Ángela): ¡Ay, abuela! ¡No vas a comenzar con eso ahora! (Carmen): Verás. Si lo que te digo de Jorge no es verdad. (Ángela): Quiero presentarte a Raquel. (Carmen): Ay, mucho gusto. La estaba esperando.

(Raquel): Después, regresamos a casa y comimos. En la sala, Ángela, doña Carmen, y yo conversamos. Así me enteré de varias cosas.

Pregunta: ¿Recuerdan algo de la conversación?

Cierto o falso:

- Ángela estudió en la Universidad de Puerto Rico, en San Juan.

Cuando la mamá de Ángela se enfermó, Ángela se quedó a vivir con la abuela. El padre de Ángela venía todos los fines de semana a San Germán.

(Raquel): Bueno. Primero, yo sé que Ángela estudió en la Universidad de Interamericana, en San Germán.

Respuesta #1: La respuesta es falso, Ángela estudiaba en la Universidad Interamericana, en San Germán.

(Raquel): También yo sé que cuando la mamá de Ángela se enfermó, Ángela se queda a vivir con la abuela. Y el papá de Ángela venía todos los fines de semana a San Germán.

Respuesta #2: La respuesta es cierto: Cuando la mamá de Ángela se enfermó, Ángela se quedó a vivir con la abuela. El padre de Ángela venía todos los fines de semana a San Germán.

(Raquel): Bueno. Después la conversación, Ángela y yo fuimos al cuarto de Ángel.

Pregunta: ¿Y qué encontramos allí?

(Ángela): ¿Qué es eso? Son unas hojas.

Respuesta: Encontramos unas hojas.

Pregunta: ¿Y qué contenían las hojas?

- a) Contenían poesías.
- b) Contenían recuerdos.
- c) Contenían fotografías.

	<p>Respuesta: Las hojas contenían recuerdos ... recuerdos de Ángel.</p> <p>Pregunta: Y esas hojas de recuerdos, ¿decían algo sobre su vida en la Argentina?</p> <p>(Ángela): "Nos llevábamos como perros y gatos. Me gustaría verlo otra vez."</p> <p>Respuesta: Contenían recuerdos de su madre y de su hermano.</p> <p>(Ángela): "Mi madre ..."</p> <p>-- Contenían recuerdos de su madre y de su hermano</p>
LA ESCENA FINAL	
La escena final (23:55 min)	<p>(Raquel): Bueno. Ahora tengo que hacer planes con Ángela para viajar a México. (<i>suspira ...</i>) Ojalá don Fernando siga mejor. Y Arturo ... tengo que hablar con Arturo sobre esas hojas de recuerdos.</p> <p>(Carmen): Laura, ¡Qué linda! ¡Qué gusto haberte entre visto! (Laura): Yo te veré pronto, abuela. (Carmen): ¿Cómo no? (Ángela): Adiós, abuela. (Carmen): Adiós, mi hija. Y qué tengas un buen viaje. (Ángela): Te llame desde a México. (Carmen): Claro. (Ángela): Adiós. (Carmen): Adiós.</p> <p>(Carmen): Dolores ... (Laura): ¡Raquel! (Raquel): ¡Voy! (Carmen): ¡Ángela! Ángela, espera un momento. (Ángela): ¿Qué pasa? (Carmen): Un día to padre vino con esta caja de madera. Recuerdo sus palabras. "Doña Carmen, le entrego esto. Consérvelo con especial cuidado. Esto perteneció a mi madre y es el único recuerdo que tengo de ella. Quiere que se lo entregue a mis hijos cuando Ud. crea que es el momento apropiado." (<i>Carmen pasa la caja a Ángela ...</i>)</p> <p>(Ángela, mirando en la caja ...): Es una copa. Una copa de bodas. (Carmen): El día de su boda, Rosario brindó con esta copa. Ahora, te pertenece a ti. (<i>lloran y abrazan ...</i>) (Ángela): Gracias, abuela. (Carmen): Qué tengan buen viaje. Saludos a todos por allá. (Ángela): Sí. (Raquel): Gracias por todo. (Carmen): Gracias a Ud. por todo lo que ha hecho por la familia de Ángel.</p>
EL FIN DE EPISODIO	